



EUROPEAN COURT OF HUMAN RIGHTS
COUR EUROPÉENNE DES DROITS DE L'HOMME

ЕВРОПЕЙСКИЙ СУД ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

«Бюллетень Европейского Суда по правам человека. Российское издание» № 5 (215) 2020 г.

Научно-аналитическое издание

Журнал зарегистрирован в Министерстве Российской Федерации по делам печати, телерадиовещания и средств массовых коммуникаций

Свидетельство о регистрации Эл № ФС77-61293 от 07.04.2015 г.

Учредители:

Ю.Ю. Берестнев, В.А. Власихин, Д.Ю. Давыдов, В.Н. Руднев, РОО «Московский клуб юристов»

Главный редактор

Ю.Ю. Берестнев

Редакция и издатель

ООО «Развитие правовых систем»
127055 г. Москва, ул. Сушевская,
д. 12, стр. 1. Тел.: +7 (499) 350-0015
E-mail: info@echr.today

Объединенный редакционный совет:

А.И. Ковлер (председатель),
А.А. Арутюнян, Ю.Ю. Берестнев,
Ф. Буайя, Г.И. Гаджиев, Й. Грозев,
Д.Ю. Давыдов, Д.И. Дедов,
Е.А. Поворова, М.А. Рожкова

Редакционная коллегия:

Ю.Ю. Берестнев, Д.Ю. Давыдов,
Е.А. Поворова, Н.С. Степанов

Подписано в печать

19.12.2020 г.

Свободная цена

Подписной индекс в каталоге «Почта России» 61945
Подписной индекс в каталоге Агентства «Роспечать» 85160
Подписной индекс в Объединенном каталоге «Пресса России» 44897

Отпечатано

в ООО «АГС-ПРИНТ»
115553 г. Москва, Андропова пр-кт,
д. 22, этаж 9, к. 52

Формат 60 × 84/8, гарнитура CharterGTC, усл.-печ. листов 20.
Печать офсетная. Тираж 2 200 экз.
Заказ №

© ООО «Развитие правовых систем», 2020 г.

Перепечатка материалов «Бюллетеня Европейского Суда по правам человека» без разрешения ООО «Развитие правовых систем» не допускается

В оформлении дизайна издания используется символика Совета Европы и Европейского Суда по правам человека

© Совет Европы / Архитектура: Партнерство Ричарда Роджерса (Richard Rogers Partnership) (Европейский Суд по правам человека)

Уважаемые читатели!

Пандемия, охватившая всю планету, сместила фокус новостей на вопросы здоровья и экономики. И даже праздники начала мая, традиционно отмечаемые с размахом, в этом году прошли непривычно тихо. Людям не до праздников – тревоги и хлопоты отвлекли всех нас от привычного майского эмоционального подъема.

Также незаметно прошел 5 мая «день Европы» – 70-я годовщина Европейской конвенции о защите прав человека и основных свобод. Но отсутствие пышных мероприятий не означает, что Конвенция и страсбургский механизм обеспечения ее действия потеряли свое значение для всех европейцев и россиян, в частности. Жизнь продолжается, и защита прав и свобод человека остается важнейшим приоритетом для всех стран – членов Совета Европы. Именно эта мысль подчеркивается в выступлении Председателя Европейского Суда по правам человека Л.-А.Сицилианоса, с которым мы знакомим нашего читателя.

Разумеется, коронавирус сейчас находится в центре внимания. В связи с этим мы публикуем представленный Генеральным секретарем Совета Европы Марией Пейчинович-Бурич 7 апреля информационный документ «Соблюдение принципов демократии, верховенства права и прав человека в условиях эпидемиологического кризиса, вызванного коронавирусной инфекцией COVID-19», который был направлен всем правительствам стран – членов организации в качестве инструментария для обеспечения соблюдения основополагающих ценностей демократии, верховенства права и прав человека в условиях пандемии, вызванной коронавирусом.

В целом Совет Европы поставил большинство своих проектов «на паузу», однако Европейский Суд не только продолжает свою работу, но и быстро адаптируется к новым реалиям: количество выносимых им решений снова растет, хотя еще и не достигло, конечно же, докризисного уровня. В частности, два судебных акта, которые мы публикуем среди других решений и постановлений в этом номере «Бюллетеня Европейского Суда», вынесены Судом в апреле текущего года. Мы обращаем ваше особое внимание на данные дела, учитывая их значение для российской практики. Первое – решение по вопросу приемлемости «Шмелев и другие против РФ», касающееся большой группы жалоб по условиям содержания в СИЗО и исправительных колониях. Данным решением устанавливается новый порядок рассмотрения подобных жалоб в связи с принятием в России федерального закона о компенсациях за ненадлежащие условия содержания в местах ограничения свободы. Второе дело – «ООО «Аврора малоэтажное строительство» против РФ» – затрагивает важную проблему обеспечения права собственности на земельные участки. Кроме того, в майском номере журнала вы сможете ознакомиться с очередным обзором практики Европейского Суда за ноябрь прошлого года и Рекомендацией Комитета министров Совета Европы «О развитии культуры этики в преподавательской деятельности».

Возвращаясь к теме коронавируса, хотим сообщить, что во взаимодействии с Секретариатом Совета Европы мы готовим и в самое ближайшее время представим специальный выпуск «Прецедентов Европейского Суда по правам человека» «Права человека в карантине», в котором будут собраны официальные документы органов Совета Европы по вопросам соблюдения прав и свобод человека в условиях ограничений, вызванных COVID-19, материалы Петербургского Международного юридического форума 9 ½ «Законы коронавируса», прошедшего в онлайн-формате в апреле этого года, а также переводы текстов постановлений Европейского Суда по правам человека, связанных с ограничением прав и свобод.

Следите за нашими публикациями на сайте www.echr.today и в Facebook, а мы уже совсем скоро вернемся к вам с 216-м, июньским, номером!

Берегите себя и своих близких!

Главный редактор

Юрий Берестнев

Ушел из жизни наш друг, коллега, соратник Василий Анатольевич Власихин

Оптимист, бескомпромиссный и острый на язык критик, блестящий, лучший в стране переводчик с юридического английского, он мужественно боролся с недугом и обещал «выкарабкаться». Но не смог. А мы все не смогли его поддержать. Проклятый вирус разогнал нас по самоизоляции, заставил думать о себе и своих проблемах. И нам так не хватало – и теперь уже навсегда – его остроумных и едких шуток, изумительно тонких и точных советов, его твердости в неприятии человеческих пороков.

Василий Анатольевич последние 18 лет был одним из тех, кто готовил и выпускал наш Бюллетень. Его трудами мы смогли познакомить российских юристов с рядом фундаментальных книг по практике Европейской конвенции о правах человека. Не было такого совместного с Советом Европы проекта, где мы могли бы обойтись без его блестящего знания права и английского языка.

В.А. Власихин был не только блестящим переводчиком, но и автором научных работ по конституционному праву и правам человека, у него был диплом Гарвардской школы права.

Мы никогда не писали подобные тексты *post mortem*, но Василий Анатольевич – тот человек, ради которого мы очень хотим это сделать. И не «дежурными» фразами, а словами людей, которые его хорошо знали и очень любили. Вот они.

Наш любимый, блистательный, остроумнейший, необыкновенный Василий Анатольевич Власихин только что скончался в Москве.

Василий Анатольевич был блестящим профессионалом, человеком редкого обаяния, разнообразнейших талантов и потрясающе надежным другом. Вместе с моим отцом они перевели на русский язык Конституцию США со всеми поправками и написали комментарий, подобного которому за истекшие тридцать с лишним лет так и не появилось в российской юридической науке. Отец его обожал и очень ценил, особенно за чувство юмора – качество, встречающееся далеко не у каждого юриста. Василий Анатольевич был бесконечно любимым и дорогим человеком для всех трех поколений нашей семьи. Спасибо Вам за всё, дорогой Василий Анатольевич, нам будет очень горько и плохо без Вас. Таня, Аня, Никита и все остальные члены семьи, сил вам в эти страшные дни. Мы никогда не забудем Василия Анатольевича.

Екатерина Мишина

Василий Анатольевич был выдающимся американистом — может быть, лучшим в своем поколении, по крайней мере по правовой тематике. А еще он был ужасно обаятельным, теплым (хотя иногда язвительным) и остроумным человеком. Любил выпить и поматериться к месту. Сразу располагал к себе, мне кажется, любого и умел поддерживать неформальные связи, так что был знаком с огромным количеством людей до всяких соцсетей (от председателя ВС США Ренквиста до, не знаю, Ирины Хакамады).

Он очень любил, собственно, свой предмет — Америку как страну, культуру, и особенно правовую культуру. Вместе с Августом Мишиным заново перевел и откомментировал Конституцию США в начале 80-х. Последняя его большая работа (известная мне) — научная редакция русского издания фундаментальной книги Уильяма Бернама «Правовая система США».

А в моей жизни Василий Анатольевич сыграл особую роль. Кажется, в начале 1994 года он вместе с Marian Dent беседовал меня, недавнего выпускника филфака, у которого в дипломе было написано «филолог-классик, преподаватель древнегреческого и латинского языков и литературы», на должность переводчика в московский офис Американской ассоциации юристов, где он незадолго до того начал работать (в Институте США и Канады Академии наук он продолжал числиться, но там, кажется, не платили тогда вообще нисколько). Я английский вообще формально учил только в школе, в праве не понимал ровным счетом ничего (на филфаке мы студентов юрфака с соседнего этажа презирали, и это было взаимно), но сделал какой-то тест, и Василий Анатольевич меня взял. Почему — не знаю. Впоследствии он говорил, что я ему просто понравился. Не попади я туда тогда, совершенно не известно, где бы я был сейчас, в очень многих отношениях.

А потом Василий Анатольевич меня очень многому научил — и о праве, и особенно о переводе и отношении к этой работе. При виде какого-нибудь факана, допущенного от безответственности, всё его добродушие испарялось. Один мой такой факан он любил мне припоминать несколько лет. Я даже до сих пор помню, в чем он состоял.

Стал рыться в немногочисленных сохранившихся у меня фотках того времени — есть кто угодно, но не он. Поэтому повешу чужую — тут он с дочерью Anya Sarang, думаю, немного раньше описываемых событий. Они мне тут оба очень нравятся. Аня, обнимаю.

Дмитрий Шабельников

Vassily. I will never forget you. I am still using your books for my law classes. I keep your sunny image in white shirt with two old-fashion pens in the chest pocket, your jokes, your smile, I hear your laughter. You taught me a lot of secrets of human relations and I will keep it forever. Прощай мой друг...

Владимир Лисняк

Папа был выдающимся человеком и отличным родителем! Часто мне не верилось, что у меня такой классный папа, которого я очень люблю! Он прожил достойную, очень интересную жизнь. Всегда нас во всём поддерживал. Обожал всех нас, свою семью. Безумно любил мою маму. Меня. Мою сестру Аню. Своих внуков Ваню, Руту и Данилу. И, конечно, всех близких ему людей. Любил свою профессию. Папа. Нам будет тебя не хватать. Спасибо тебе за мою жизнь! За нашу жизнь.

Никита Власихин

Это лишь несколько из сотен слов соболезнований, написанных близкими и друзьями Василия Анатольевича.

А еще за многие годы мы сделали вместе десятки полезных и нужных книг, журналов и публикаций.

Василий Анатольевич перевел сотни текстов постановлений Европейского Суда, других документов, а также фундаментальные труды зарубежных авторов...

Мы дружили, спорили, соглашались и не соглашались, радовались и грустили вместе. Спасибо Вам за всё, дорогой Василий Анатольевич!

Анатолий Ковлер,
Юрий Берестнев,
Денис Давыдов,
коллектив издательского дома
«Развитие правовых систем»

Содержание

Выступления и интервью

Выступление Председателя Европейского Суда по правам человека Линос-Александра Сицилианоса на онлайн-конференции, посвященной 70-летию Европейской конвенции о правах человека	7
---	----------

Обзоры практики Европейского Суда по правам человека

Аналитический обзор практики Европейского Суда по правам человека: ноябрь 2019 года.	12
---	-----------

Документы Европейского Суда по правам человека

Постановления (решения) по жалобам против Российской Федерации¹	
Валентина Кирилловна Мартынец против Российской Федерации	33

[Valentina Kirillovna Martynets v. Russia]
(жалоба № 29612/09)

Решение от 5 ноября 2009 г.

Заявительница жаловалась на незаконное лишение ее имущества, а также на предполагаемые нарушения ее права на справедливое судебное разбирательство независимым и беспристрастным судом и права на эффективное средство правовой защиты.

Европейский Суд единогласно решил, что жалоба заявительницы должна быть отклонена в соответствии с пунктами 1 и пунктом 4 статьи 35 Конвенции как поданные по истечении шестимесячного срока.

Петров и Х против Российской Федерации.	39
--	-----------

[Petrov and X v. Russia] (жалоба № 23608/16)

Постановление от 23 октября 2018 г.

Заявители (отец и сын) жаловались на то, что отказ в вынесении решения о проживании сына совместно с отцом, нарушил их право на уважение семейной жизни и, кроме того, представляло собой дискриминацию по признаку пола, поскольку решение о месте проживания ребенка было вынесено в пользу матери без каких-либо обоснованных причин.

Европейский Суд постановил четырьмя голосами «за» при трех – «против», что в данном деле власти Российской Федерации нарушили требования статьи 8 Конвенции (право на уважение частной и семейной жизни), и обязал власти государства-ответчика выплатить заявителям совместно 12 500 евро в качестве компенсации морального вреда.

Беляев против Российской Федерации	65
---	-----------

[Belyayev v. Russia] (жалоба № 43852/12)

Постановление от 15 января 2019 г.

Заявитель жаловался на то, что он подвергся жестокому обращению со стороны надзирателей исправительной колонии и что последующее расследование этого обстоятельства было неэффективным. Заявитель

¹ Переводы И.В. Артамоновой, В.А. Власихина, Е.Г. Кольцова, А.С. Новиковой, Е.В. Приходько.

также утверждал, что его право на справедливое разбирательство было нарушено в связи с отказом судов обеспечить его участие в разбирательстве по делу о компенсации причиненного вреда, стороной в котором он являлся.

Европейский Суд единогласно постановил, что в данном деле власти Российской Федерации нарушили требования статей 3 (запрещение пыток) в ее материально-правовом и процессуально-правовом аспектах и 6 Конвенции (право на справедливое судебное разбирательство), и обязал власти государства-ответчика выплатить заявителю 15 000 евро в качестве компенсации морального вреда

Белугин против Российской Федерации 72 [Belugin v. Russia] (жалоба № 2991/06)

Постановление от 26 ноября 2019 г.

Заявитель жаловался на жестокое обращение с ним со стороны сотрудников органов внутренних дел во время его содержания под стражей и на отсутствие соответствующего расследования этого факта. Он также утверждал, что производство по его уголовному делу не было справедливым, поскольку вынесенный ему приговор был основан на явке с повинной, сделанной под принуждением и в отсутствие адвоката.

Европейский Суд единогласно постановил, что в данном деле власти Российской Федерации нарушили требования пункта 1 статьи 6 Конвенции (право на справедливое судебное разбирательство), и четырьмя голосами «за» при трех – «против» решил, что установление факта нарушения Конвенции представляет собой достаточную справедливую компенсацию морального вреда.

Евгений Михайлович Шмелев и другие против Российской Федерации 86 [Yevgeniy Mikhaylovich Shmelev and Others v. Russia] (жалоба 41743/17 и 16 других жалоб)

Решение от 4 апреля 2020 г.

Заявители жаловались на ненадлежащие условия содержания в следственных изоляторах, а также в местах отбывания наказания.

Европейский Суд, рассмотрев положения Федерального закона № 494-ФЗ, вступившего в силу 27 января 2020 г., которым были внесены изменения, предоставившие содержащимся под стражей лицам право на получение денежной компенсации за нарушение условий их содержания под стражей, единогласно объявил часть жалоб неприемлемыми для рассмотрения по существу, отложив рассмотрение других жалоб до получения дополнительных замечаний сторон в отношении применения новых положений законодательства.

ООО «Аврора малоэтажное строительство» против Российской Федерации 128 [ООО Avrora Maloetazhnoe Stroitelstvo v. Russia] (жалоба № 5738/18)

Постановление от 7 апреля 2020 г.

Компания-заявительница жаловалась на длительное наложение ареста на принадлежащие ей земельные участки в рамках уголовного судопроизводства, а также на чрезмерную продолжительность этого разбирательства.

Европейский Суд единогласно постановил, что в данном деле власти Российской Федерации нарушили требования статьи 1 Протокола 1 к Конвенции (право на защиту собственности) и что установление факта нарушения представляет собой достаточную справедливую компенсацию морального вреда.

Постановления по жалобам против государств – участников Конвенции (кроме Российской Федерации)

Наталья Кузьмицкая против Литвы 141 [Natalja Kuzmickaja v. Lithuania] (жалоба № 27968/03)

Решение от 10 июня 2008 г.

Заявительница жаловалась на то, что производство по ее делу было несправедливым, поскольку ее спровоцировали на совершение преступления сотрудники полиции, проводившие «контрольную закупку», не урегулированную законодательством Литвы.

Европейский Суд единогласно постановил, что в настоящем деле не были установлены признаки нарушения пункта 1 статьи 6 Конвенции (право на справедливое судебное разбирательство), вследствие чего жалоба в соответствии с пунктами 3 и 4 статьи 35 Конвенции должна быть объявлена неприемлемой для рассмотрения по существу как явно необоснованная.

Документы Совета Европы

Рекомендация Комитета министров Совета Европы государствам-членам № CM/Rec(2019)9 «О развитии культуры этики в преподавательской деятельности» 146

Соблюдение принципов демократии, верховенства права и прав человека в условиях эпидемиологического кризиса, вызванного коронавирусной инфекцией COVID-19
(№ SG/Inf(2020)11 от 7 апреля 2020 г.).

Инструментарий для государств – членов Совета Европы 150